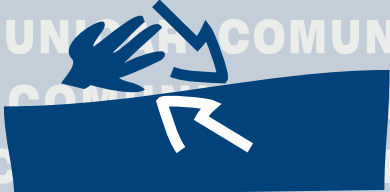
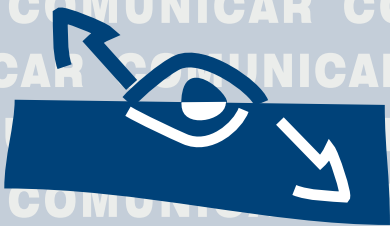


COMUNICAR COMUNICAR
AR COMUNICAR COMUNICAR COMONI
UNICAR COMUNICAR COMUNICAR CO
COMUNICAR COMUNICAR COMUNICAR
AR COMUNICAR COMUNICAR COMUNI
UNICAR COMUNICAR COMUNICAR CO
COMUNICAR COMUNICAR COMUNICAR
AR COMUNICAR COMUNICAR COMUNI
UNICAR COMUNICAR COMUNICAR COMUNI
COMUNICAR COMUNICAR COMUNICAR
AR COMUNICAR COMUNICAR COMUNI
COMUNICAR COMUNICAR COMUNICAR
AR COMUNICAR COMUNICAR COMUNI



PORTFOLIO EUROPEU de ÍNGUAS

Ensino Secundário

+16anos/adultos



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Ministério da Educação



European Language Portfolio
Portfolio Européen des Langues
Europäisches Sprachenportfolio
Portfolío Europeo de las Lenguas

O CONSELHO DA EUROPA é uma organização intergovernamental cuja sede permanente se encontra em Estrasburgo, França. A sua principal missão é a de reforçar a unidade do continente e de proteger a dignidade dos cidadãos da Europa, defendendo o respeito pelos valores fundamentais: a democracia, os direitos humanos e a primazia do direito. Um dos seus objectivos principais é o de suscitar a tomada de consciência de uma identidade cultural europeia e de desenvolver a compreensão mútua entre os povos de culturas diferentes. É neste contexto que o Conselho da Europa coordena a introdução de um PORTFOLIO EUROPEU DE LÍNGUAS, documento pessoal concebido para encorajar e fazer reconhecer a aprendizagem das línguas e as múltiplas experiências interculturais.

Ao lançar este instrumento, o Conselho da Europa pretende ajudar os aprendentes a:

- Controlar sistematicamente as suas aprendizagens
- Registar as aquisições linguísticas e as experiências interculturais relevantes

Os objectivos são:

- Desenvolver competências comunicativas e interculturais
- Fomentar a aprendizagem de várias línguas, dentro e fora do sistema escolar
- Facilitar a mobilidade
- Promover a cidadania europeia
- Valorizar a diversidade linguística

Contacto:

Divisão de Políticas Linguísticas

<http://www.coe.int/portfolio>

Portfolio Europeu de Línguas
European Language Portfolio
Portfolio Européen des Langues
Modelo acreditado/Accredited model/Modèle accrédité
N.º 21.2001

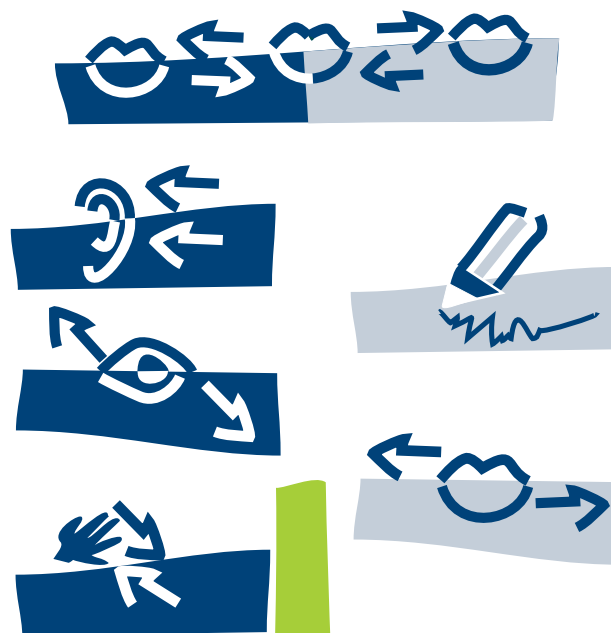
Atribuído a/Awarded to/Accordé à:

Ministério da Educação 



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

Portfolio Europeu de Línguas
European Language Portfolio
Portfolio Européen des Langues
Europäisches Sprachenportfolio
Portfolio Europeo de las Lenguas



Ensino Secundário

+16anos/adultos

THE COUNCIL OF EUROPE

The Council of Europe is an intergovernmental organization with its permanent headquarters in Strasbourg, France. Its primary goal is to promote the unity of the continent and guarantee the dignity of the citizens of Europe by ensuring respect for our fundamental values: democracy, human rights and the rule of law.

One of its main aims is to promote awareness of a European Cultural identity and to develop mutual understanding among people of different cultures. In this context Council of Europe is coordinating the introduction of a European Language Portfolio to support and give recognition to language learning and intercultural experiences at all levels.

The Council of Europe has introduced the European Language Portfolio as a means of helping language learners to:

- keep track of their language learning as it happens
- record language learning achievements and experiences, including significant intercultural contacts

The goals are:

- to foster the development of language learning and intercultural skills
- to encourage the learning of a range of languages
- to facilitate educational and vocational mobility
- to promote democratic citizenship in Europe
- to distinguish the value of the linguistic diversity

LE CONSEIL DE L'EUROPE

Le Conseil de l'Europe est une organisation intergouvernementale dont le siège permanent est à Strasbourg, France. Sa mission première est de renforcer l'unité du continent et de protéger la dignité des citoyens de l'Europe en veillant au respect de nos valeurs fondamentales: la démocratie, les droits de l'homme et la prééminence du droit.

Un de ses objectifs principaux est de susciter la prise de conscience d'une identité culturelle européenne et de développer la compréhension mutuelle entre les peuples de cultures différentes. C'est dans ce contexte que le Conseil de l'Europe coordonne l'introduction d'un Portfolio Européen des Langues, comme étant un document personnel fait pour encourager et faire reconnaître l'apprentissage des langues et les expériences interculturelles de toutes sortes.

En lançant cet instrument, le Conseil de l'Europe a comme but d'aider les apprenants à:

- contrôler systématiquement leurs apprentissages
- enregistrer leurs connaissances linguistiques et leurs expériences interculturelles les plus significatives

Les objectifs sont de:

- développer des compétences communicatives et interculturelles
- encourager l'apprentissage de plusieurs langues, dans le contexte de l'enseignement scolaire et non scolaire
- favoriser la mobilité
- promouvoir la citoyenneté européenne
- souligner la valeur de la diversité linguistique

O PORTFOLIO EUROPEU DE LÍNGUAS

- É propriedade do aprendiz
- Reflete as experiências de aprendizagem e as vivências interculturais adquiridas ao longo da vida
- Apoia a aprendizagem de línguas dentro e fora do sistema escolar
- Tem uma função informativa e uma função pedagógica, ao longo da aprendizagem
- Ajuda o empregador a avaliar as competências linguísticas do trabalhador

THE EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO

- Is the property of the holder
- Reflects learning and intercultural experiences throughout life on a lifelong and life wide perspective
- Supports language learning in and out of the school
- Has an informative and a pedagogical function along learning
- Helps employers to assess the proficiency language of their employees

LE PORTFOLIO EUROPÉEN DES LANGUES

- Est propriété de l'apprenant
- Reflète les expériences d'apprentissage et les expériences interculturelles acquises tout au long de la vie
- Encourage l'apprentissage de langues dans le contexte des systèmes scolaire et non scolaire
- A une fonction informative et une fonction pédagogique, tout au long de l'apprentissage
- Aide l'employeur à évaluer les compétences linguistiques de l'employé

O PORTFOLIO EUROPEU DE LÍNGUAS é composto por três partes

PASSAPORTE DE LÍNGUAS

É um registo das competências linguísticas, qualificações e experiências interculturais do seu portador. As competências são definidas segundo os níveis de proficiência do *Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas: aprender, ensinar, avaliar*.

A escala faz parte integrante do Passaporte de Línguas (Grelha para Auto-avaliação).

Os conteúdos do Passaporte são os seguintes:

- perfil das competências nas várias línguas
- resumo das experiências linguísticas e interculturais
- registo de certificados e diplomas

BIOGRAFIA DE LÍNGUAS

Esta parte documenta a história pessoal da aprendizagem linguística, ajuda a definir metas de aprendizagem e contém descritores que ajudam o aprendiz a avaliar o seu desempenho linguístico e o seu progresso nas aprendizagens.

DOSSIER

Contém vários tipos de trabalhos executados durante o processo de aprendizagem e certificados obtidos.

THE EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO consists of three parts

LANGUAGE PASSPORT

It is a record of language skills, qualifications, and intercultural experiences of its holder.

Language skills are defined in terms of levels of proficiency presented in the document *A Common European Framework of Reference for languages: learning, teaching, assessment*.

The scale is illustrated in this Language Passport (Self-assessment grid).

The contents of the Passport are:

- a profile of language skills
- a résumé of language learning and intercultural experiences
- a record of certificates and diplomas

LANGUAGE BIOGRAPHY

This part is a record of personal language learning history, helps the learner to set his learning objectives and contains self-assessment checklists for the evaluation of the linguistic competence and progress of the learner.

DOSSIER

It contains both a collection of various items of personal work and certificates and diplomas got by its holder.

LE PORTFOLIO EUROPÉEN DES LANGUES est composé de trois parties

PASSEPORT DE LANGUES

C'est l'enregistrement des compétences linguistiques et des expériences interculturelles de son titulaire.

Les compétences en langues sont décrites dans les termes des niveaux de compétence présentés dans le document *Un Cadre Européen Commun de Référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer*.

L'échelle est présentée dans le présent Passeport de Langues (Grille pour l'auto-évaluation.).

Il se compose:

- d'un profil des compétences en langues
- d'un résumé des expériences linguistiques et interculturelles
- d'une liste de certificats et de diplômes

BIOGRAPHIE LANGAGIÈRE

Cette partie informe sur l'histoire personnelle de l'apprentissage linguistique, aide l'apprenant à définir des objectifs d'apprentissage et contient des descripteurs qui aideront l'apprenant à évaluer son développement et son progrès.

DOSSIER

Il contient des travaux personnels ainsi que des diplômes obtenus.



COUNCIL
OF EUROPE

CONSEIL
DE L'EUROPE

Passaporte de Línguas

Language Passeport

Passeport des Langues

Sprachenpass

Pasaporte de las Lenguas



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

Passaporte de Línguas

Language Passeport

Passeport des Langues

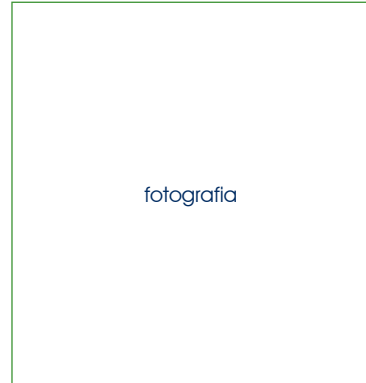
Sprachenpass

Pasaporte de las Lenguas

O Passaporte dar-lhe-á uma visão geral dos seus conhecimentos em línguas. Este documento, que a seguir se apresenta, poderá ser preenchido uma ou duas vezes por ano, com base:

- **na leitura da grelha de auto-avaliação;**
- **nos resultados obtidos após o preenchimento dos diferentes documentos constantes da Biografia de Línguas;**
- **nos certificados e diplomas obtidos.**

Este Portfolio pertence a
This Portfolio belongs to
Ce Portfolio appartient à
Dieses Portfolio gehört
Este Portfolio pertenece a



■ Nome _____

■ Morada _____

■ Data de nascimento _____

■ Local de nascimento _____



COUNCIL
OF EUROPE

CONSEIL
DE L'EUROPE

Biografia de Línguas

Language Biography

Biographie Langagière

Sprachbiografie

Biografía Lingüística



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

Biografia de Línguas

Language Biography

Biographie Langagière

Sprachbiografie

Biografía Lingüística

Na Biografia vai poder reflectir sobre as suas experiências de aprendizagem das línguas nos ensinamentos formal e não formal, bem como sobre as suas experiências interculturais, necessidades e objectivos, registando os resultados da sua reflexão.

Ao contrário do **Passaporte**, provavelmente preenchido uma ou duas vezes por ano, contendo uma síntese das competências de acordo com os níveis comuns de referência do Conselho da Europa (A1 a C2), a **Biografia de Línguas** funciona como um diário pessoal que será utilizado regularmente ao longo do processo de aprendizagem e ajudará a avaliar o progresso através de descritores específicos.

A Biografia de Línguas apresenta-se como um instrumento pessoal, regulador do seu percurso de aprendizagem.

**AS LÍNGUAS DA MINHA FAMÍLIA/THE LANGUAGES SPOKEN IN MY FAMILY/LES LANGUES PARLÉES PAR MA FAMILLE/
SPRACHEN, DIE IN MEINER FAMILIE GESPROCHEN WERDEN/LAS LENGUAS DE MI FAMILIA**

A minha família é:

■ **monolingue** (indique a língua): _____

■ **bilingue** (indique as línguas): _____

■ **multilingue** (indique a língua): _____

AS MINHAS ESCOLAS/ MY SCHOOLS /MES ÉCOLES/ MEINE SCHULEN/MIS ESCUELAS

NOME DAS ESCOLAS/NAME OF THE SCHOOLS/NOM DES ÉCOLES/NAME DER SCHULEN/NOMBRE DE LAS ESCUELAS	LOCALIDADE/PLACE/LIEU/ ORT/LOCALIDAD	PAÍS/COUNTRY/PAYS/ LAND/PAÍS	DATA/DATE/DATE/ DATUM/FECHA

AS LÍNGUAS QUE/THE LANGUAGES WHICH/LES LANGUES QUE/DIE SPRACHEN, DIE/LAS LENGUAS QUE

EU PERCEBO/I UNDERSTAND/ JE COMPRENDS/ICH VERSTEHE/ YO ENTIENDO	DATA/DATE/DATE/ DATUM/FECHA	EU FALO/I SPEAK/ JE PARLE/ICH SPRECHE/ YO HABLO	DATA/DATE/DATE/ DATUM/FECHA	EU ESCREVO/I WRITE/ J'ÉCRIS/ICH SCHREIBE/ YO ESCRIBO	DATA/DATE/DATE/ DATUM/FECHA
Português <input type="checkbox"/>		Português <input type="checkbox"/>		Português <input type="checkbox"/>	
Inglês <input type="checkbox"/>		Inglês <input type="checkbox"/>		Inglês <input type="checkbox"/>	
Francês <input type="checkbox"/>		Francês <input type="checkbox"/>		Francês <input type="checkbox"/>	
Alemão <input type="checkbox"/>		Alemão <input type="checkbox"/>		Alemão <input type="checkbox"/>	
Espanhol <input type="checkbox"/>		Espanhol <input type="checkbox"/>		Espanhol <input type="checkbox"/>	
Crioulo <input type="checkbox"/>		Crioulo <input type="checkbox"/>		Crioulo <input type="checkbox"/>	
Mirandês <input type="checkbox"/>		Mirandês <input type="checkbox"/>		Mirandês <input type="checkbox"/>	
Outras Línguas: _____ _____ _____ _____ _____		Outras Línguas: _____ _____ _____ _____ _____		Outras Línguas: _____ _____ _____ _____ _____	

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

**SITUAÇÕES EM QUE TIVE QUE UTILIZAR A LÍNGUA DO PAÍS/PRACTICAL USAGE OF THE LANGUAGE IN DIFFERENT SITUATIONS/
SITUATIONS OÙ J'AI DÛ UTILISER LA LANGUE DU PAYS/SITUATIONEN, IN DENEN ICH DIE LANDESSPRACHE BENUTZEN MUSSTE/
SITUACIONES EN QUE TUVE QUE UTILIZAR LA LENGUA DEL PAÍS**

(estudos, bolsas de estudo, visitas de estudo, intercâmbios/ projectos escolares, trabalho, férias, convites...)
(studies, study bourses, school visits/study visits, exchange programmes, projects, work, holidays, invitations ...)
(études, bourses d'études, visites d'études, échanges /projets scolaires, travail, vacances, invitations ...)
(Studien, Stipendien, Schul- und Studienbesuche, Austausch, Projekte, Arbeit, Urlaub, Einladungen...)
(estudios, becas, visitas de estudio, intercambios, proyectos escolares, trabajo, vacaciones, invitaciones...)

SITUAÇÕES	LOCAL (País/Cidade...)	ÂMBITO (Ensino formal/ Ensino não formal)	LÍNGUA(S) (Utilizadas/ A aprofundar)	DATA	DURAÇÃO	RESULTADOS OBTIDOS
Estudos						
Bolsas de estudo						
Visitas de escolas /Visitas de estudo						
Intercâmbios/ Projectos escolares						
Trabalho						
Férias						
Convites						
Outras situações _____ _____						

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

PROJECTOS DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS EM QUE PARTICIPEI/LANGUAGE PROJECTS I HAVE TAKEN PART IN/PROJETS EN LANGUES ÉTRANGÈRES AUXQUELS J'AI PARTICIPÉ/FREMDSPRACHENPROJEKTE, AN DENEN ICH TEILGENOMMEN HABE/PROYECTOS DE LENGUAS EXTRANJERAS EN QUE HE PARTICIPADO

PROJECTOS	SIM	NÃO	TÍTULO/TEMA	LÍNGUA(S) UTILIZADA(S)	DATA	OUTRAS INFORMAÇÕES
Europeus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
Não Europeus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
Intercâmbios	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
Parcerias	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
Viagens	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
Outros _____ _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

PROJECTO/PROJECT/PROJET/PROJEKT/PROYECTO:
LÍNGUA(S) UTILIZADA(S)/USED LANGUAGE(S)/LANGUE(S) UTILISÉE(S)/BENUTZTE SPRACHE(N)/LENGUA(S) UTILIZADA(S)

PROJECTO/PROJECT/PROJET/PROJEKT/PROYECTO: _____

LÍNGUA(S) UTILIZADA(S)/USED LANGUAGE(S)/LANGUE(S) UTILISÉE(S)/BENUTZTE SPRACHE(N)/LENGUA(S) UTILIZADA(S):

RESULTADOS DA MINHA PARTICIPAÇÃO/RESULTS OF MY PARTICIPATION/RÉSULTATS DE MA PARTICIPATION /ERGBNISSE MEINER TEILNAHME/RESULTADOS DE MI PARTICIPACIÓN	
<input type="checkbox"/> O contacto com outras pessoas	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Fazer novos amigos	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> O desenvolvimento do meu vocabulário	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> O conhecimento de novos locais	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> A descoberta de hábitos de vida diferentes	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> O acesso a outras comidas/outros sabores	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Outras experiências tais como: _____ _____ _____ _____	<input type="checkbox"/>

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, de acordo com o número de projectos em que participou e eventuais projectos em que possa vir a participar

DATA ___/___/_____

EU APRENDO MELHOR QUANDO

<input type="checkbox"/> há imagens a acompanhar o texto	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> ouço gravações na sala de aula	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> represento papéis	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> tomo parte em jogos	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> vejo as palavras escritas	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> vejo palavras e imagens	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> sublinho as frases que me interessam	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> interpreto bem	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> alguém me explica em pormenor	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> colaboro com outros	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> As tarefas estão claramente formuladas e alguém me fornece regras sobre a maneira de actuar	<input type="checkbox"/>

APRENDER TORNA-SE PARA MIM MAIS FÁCIL QUANDO

<input type="checkbox"/> tenho que estudar para um teste ou um exame	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> ouço música enquanto estudo	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> estudo sozinho sem ninguém para me perturbar	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> trabalho com um parceiro ou em grupo	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> percebo bem qual a finalidade da tarefa	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> disponho de tempo suficiente para realizar essa tarefa	<input type="checkbox"/>

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

DATA ___/___/_____

COMPREENDO MELHOR UM TEXTO ESCRITO QUANDO

<input type="checkbox"/> entendo logo o tema	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> o conteúdo do texto me interessa	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> tomo nota das palavras que considero importantes para a compreensão do conteúdo	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> alguém me explica as palavras desconhecidas	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> traduzo o texto	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> alguém me orienta a leitura através de exercícios	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Outro(s)	<input type="checkbox"/>

COMPREENDO MELHOR TEXTOS FALADOS OU GRAVADOS QUANDO

<input type="checkbox"/> tenho já uma ideia do que se trata	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> tenho oportunidade de ouvir a gravação várias vezes	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> ouço primeiro uma pessoa a falar/apresentar o texto e depois tenho hipótese de ouvir a gravação	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> tenho de dar resposta a perguntas que foram feitas	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> tomo notas	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> posso falar com alguém sobre o texto	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> posso desenhar/apresentar graficamente aquilo que compreendi	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> posso mostrar/identificar imagens sobre aquilo que entendi	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Outro(s)	<input type="checkbox"/>

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

DATA ___/___/_____

CONSIGO APRENDER MELHOR AS PALAVRAS QUANDO

<input type="checkbox"/> as escrevo várias vezes	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> me recordo de situações em que as ouvi	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> tomo nota de grupos de palavras relacionadas com um tema	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> as utilizo numa conversa	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> com elas escrevo pequenos textos	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> falo em voz alta, sozinho	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> tenho que aprender para um exame	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> organizo, de memória, as palavras numa determinada ordem	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Outro(s)	<input type="checkbox"/>

APRENDO MELHOR A GRAMÁTICA QUANDO

<input type="checkbox"/> percebo bem a regra	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> eu próprio consigo chegar à regra	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> treino alguns exemplos	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> escrevo textos	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> alguém me corrige enquanto falo	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Outro(s)	<input type="checkbox"/>

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

ORDENE AS ACTIVIDADES QUE SE SEGUEM DE ACORDO COM A SUA PREFERÊNCIA, SENDO 1. O MAIS IMPORTANTE/LIST THE FOLLOWING ACTIVITIES ACCORDING TO YOUR PREFERENCES (No1 IS THE MOST IMPORTANT)/CLASSEZ LES ACTIVITÉS SUIVANTES, PAR ORDRE DE PRÉFÉRENCE (N.º 1, 2...)/ORDNEN SIE DIE FOLGENDEN AKTIVITÄTEN IN IHREM SINNE NACH WICHTIGKEIT/ORDENE LAS SIGUIENTES ACTIVIDADES DE ACUERDO CON SU PREFERENCIA, SIENDO 1. LO MÁS IMPORTANTE

- Escrever: histórias, poemas...
- Ler textos
- Ouvir: histórias, diálogos, canções...
- Entoar canções
- Traduzir
- Memorizar
- Participar em debates
- Desenvolver projectos
- Trabalhar no computador
- Visualizar/ouvir vídeos
- _____

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
- _____
- _____

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

DATA ___/___/___

ESCREVA:

- um breve texto sobre a sua forma de aprender ou sobre métodos de organização do seu trabalho e mostre-o, se quiser, ao seu/sua professor(a).

REFIRA:

- o que gosta mais de fazer, quando e como
- o que o perturba mais quando está a estudar

FAÇA:

- uma colecção de textos, desenhos, listas de vocabulário, notas das suas aulas

MARQUE:

- esses trabalhos da seguinte forma:
 - ++ gostei muito de fazer isto
 - + aprendi coisas novas com este trabalho
 - fiz isto mas não achei interessante
 - Σ não gostei nada de fazer isto

INCLUA OS TRABALHOS QUE ESCOLHEU NO SEU DOSSIER

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

LÍNGUA/LANGUAGE/LANGUE/SPRACHE/LENGUA _____

DATA/DATE/DATE/DATUM/FECHA: ___/___/_____

As páginas que se seguem apresentam níveis de realização linguística baseados na grelha de auto-avaliação do Quadro Europeu Comum de Referência.

Os descritores apresentados ajudá-lo-ão a reflectir sobre o seu processo de aprendizagem e sobre as metas que pretende atingir.

As páginas seguintes deverão ser fotocopiadas, antes de preenchidas, de acordo com as línguas que já aprendeu e/ou está a aprender e para utilizações futuras ou eventuais correcções

LÍNGUA/LANGUAGE/LANGUE/SPRACHE/LENGUA:

Esta lista serve para registar o que julga ser capaz de fazer (coluna 1). Peça a alguém, por exemplo ao seu professor, para fazer uma apreciação das suas competências em línguas (coluna 2). Na coluna 3, assinale o que gostaria de saber fazer mas ainda não é capaz.

USE OS SÍMBOLOS SEGUINTE PARA ASSINALAR:

Nas colunas 1 e 2

- o que é capaz de fazer (+)
- o que é capaz de fazer com facilidade (++)

Na coluna 3

- o que gostaria de saber fazer (✓)

DATA ___/___/_____

A1

	Eu	Outro	Objectivos
COMPREENSÃO DO ORAL/LISTENING/COMPRÉHENSION DE L'ORAL/HÖREN/COMPRESIÓN AUDITIVA	1	2	3
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender quando me falam devagar e de forma bem articulada, com pausas longas que me permitem apreender o sentido.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender instruções simples, tais como ir de X para Y, a pé ou em transporte público.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender perguntas e instruções que me sejam dirigidas de forma clara e pausada.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender números, preços e horas.			

LEITURA/READING/LECTURE/LESEN/COMPRESIÓN DE LECTURA	1	2	3
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender informações sobre pessoas (local onde vivem, idade, etc.) veiculadas pela imprensa escrita.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de localizar um concerto ou um filme em cartazes de espectáculos e identificar o local e a hora de realização.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender um questionário (autorização de entrada num país, registo num hotel), de modo a fornecer as informações necessárias sobre a minha pessoa (nome, apelido, data de nascimento, nacionalidade).			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender palavras e frases em placas de sinalização, por exemplo, "estação", "parque de estacionamento", "proibido estacionar", "proibido fumar", ...			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender instruções relacionadas com o uso do computador como "imprimir", "guardar", "copiar", etc.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender instruções simples escritas (por exemplo, como ir de X para Y).			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender mensagens escritas, curtas e simples, em postais, por exemplo, postais de férias.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender, em situações do dia-a-dia, mensagens simples escritas por amigos ou colegas, por exemplo, "Volto às 4".			

A1

	Eu	Outro	Objectivos
INTERACÇÃO ORAL/SPOKEN INTERACTION/INTERACTION ORALE/AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN/ INTERACCIÓN ORAL	1	2	3
<input type="checkbox"/> Sou capaz de apresentar alguém e de utilizar expressões simples para cumprimentar e para me despedir.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de perguntar e responder a perguntas simples, iniciar um diálogo e reagir a afirmações simples sobre assuntos do dia-a-dia que me sejam familiares.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de me fazer compreender em termos simples e acompanhar uma conversa, desde que o meu interlocutor não se importe de repetir mais devagar e me ajude a reformular o que pretendo dizer.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de realizar transações simples, com recurso a gestos.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de lidar com números, quantidades, preços e horas.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de utilizar expressões relativas a oferecer e a pedir coisas a alguém.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de perguntar às pessoas onde vivem, quem conhecem, o que têm, etc. e responder a perguntas semelhantes desde que sejam feitas de forma pausada e clara.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de utilizar expressões de tempo tais como “na próxima semana”, “em Novembro”, “às três horas”.			

	1	2	3
PRODUÇÃO ORAL/SPOKEN PRODUCTION/PRODUCTION ORALE/ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN/ PRODUCCIÓN ORAL			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de fornecer informações de natureza pessoal (morada, número de telefone, nacionalidade, idade, família e passatempos).			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de descrever o local onde vivo.			

	1	2	3
ESCRITA/WRITING/L'ÉCRIT/SCHREIBEN/EXPRESIÓN ESCRITA			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de preencher um questionário com dados de natureza pessoal (profissão, idade, morada, passatempos).			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de escrever um cartão de felicitações, por exemplo, um cartão de aniversário.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de escrever um postal simples, por exemplo, um postal de férias.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de escrever um recado a dizer a alguém onde estou ou onde nos podemos encontrar.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de escrever frases ou textos simples sobre mim, por exemplo, onde vivo e o que faço.			

LÍNGUA/LANGUAGE/LANGUE/SPRACHE/LENGUA:

Esta lista serve para registar o que julga ser capaz de fazer (coluna 1). Peça a alguém, por exemplo ao seu professor, para fazer uma apreciação das suas competências em línguas (coluna 2). Na coluna 3, assinale o que gostaria de saber fazer mas ainda não é capaz.

USE OS SÍMBOLOS SEGUINTE PARA ASSINALAR:

Nas colunas 1 e 2

- o que é capaz de fazer (+)
- o que é capaz de fazer com facilidade (++)

Na coluna 3

- o que gostaria de saber fazer (✓)

DATA ___/___/_____

A2

	Eu	Outro	Objectivos
COMPREENSÃO DO ORAL/LISTENING/COMPRÉHENSION DE L'ORAL/HÖREN/COMPRESIÓN AUDITIVA	1	2	3
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender o que me dizem de forma clara, pausada e directa numa conversa do dia-a-dia; sou capaz de me fazer entender, desde que o meu interlocutor faça um esforço nesse sentido.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de identificar, em termos gerais, o assunto de uma conversa quando falam de forma pausada e clara.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender palavras e expressões sobre assuntos do dia-a-dia (por exemplo, informações simples, de carácter pessoal e familiar, sobre compras, sobre o meio onde vivo, sobre o emprego...).			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de captar o essencial de mensagens e anúncios curtos e simples.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender o essencial de uma informação gravada, sobre assuntos do dia-a-dia, dita de forma clara e pausada.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de captar os aspectos essenciais de um noticiário de televisão, por exemplo, o relato de acontecimentos, acidentes, etc., quando acompanhados por suporte visual.			

LEITURA/READING/LECTURE/LESEN/COMPRESIÓN DE LECTURA	1	2	3
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender informação básica em noticiários ou em artigos de jornal, nos quais números e nomes são importantes, desde que estejam claramente estruturados e ilustrados.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender uma carta pessoal em que a pessoa que escreve relata ou pergunta sobre assuntos do dia-a-dia.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender mensagens simples, escritas por amigos ou colegas, por exemplo, marcando um encontro para jogar futebol ou pedindo-me para chegar cedo ao trabalho.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de retirar a informação mais relevante de folhetos, por exemplo sobre exposições, actividades de tempos livres, etc..			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de retirar a informação mais relevante de anúncios (preço e área de apartamentos, carros, computadores).			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender instruções simples para utilização de equipamentos (por exemplo, telefones públicos).			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender mensagens ou instruções simples, por exemplo como utilizar programas informáticos.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender textos curtos e simples sobre assuntos que conheço, desde que escritos numa linguagem simples.			

A2

	Eu	Outro	Objectivos
INTERACÇÃO ORAL/SPOKEN INTERACTION/INTERACTION ORALE/AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN/ INTERACCIÓN ORAL	1	2	3
<input type="checkbox"/> Sou capaz de realizar transacções simples em lojas, correios ou bancos.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de utilizar transportes públicos (autocarros, comboios e táxis), pedir informações elementares e comprar bilhetes.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de pedir informações acerca de viagens.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de encomendar coisas para comer ou beber.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de fazer compras simples: dizer o que quero e perguntar o preço.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de pedir e dar informações sobre um mapa ou planta da cidade.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de perguntar às pessoas como estão e reagir a notícias.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de fazer e responder a convites.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de pedir e aceitar desculpas.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de dizer do que gosto e não gosto.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de discutir com outras pessoas o que fazer, onde ir e combinar encontros.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de perguntar às pessoas o que fazem no trabalho e nos tempos livres e responder a perguntas semelhantes.			

	1	2	3
PRODUÇÃO ORAL/SPOKEN PRODUCTION /PRODUCTION ORALE/ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN/ PRODUCCIÓN ORAL			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de falar de mim, da minha família e de descrever pessoas.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de descrever o local onde vivo.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de fazer descrições simples de acontecimentos.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de falar sobre a minha formação escolar e sobre o meu emprego actual ou o mais recente.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de falar de uma forma simples sobre os meus passatempos e interesses.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de descrever experiências e vivências pessoais (por exemplo, o último fim de semana, as minhas últimas férias).			

	1	2	3
ESCRITA/WRITING/L'ÉCRIT/SCHREIBEN/EXPRESIÓN ESCRITA			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de escrever mensagens curtas e simples.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de descrever um acontecimento em termos simples, referindo o quê, onde e quando aconteceu (por exemplo, uma festa ou um acidente).			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de escrever textos simples sobre aspectos da minha vida diária (pessoas, lugares, emprego, escola, família, actividades de tempos livres).			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de preencher um questionário sobre a minha formação escolar, o meu emprego, os meus interesses e as minhas capacidades.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de escrever, em termos simples, uma carta de apresentação com informações de carácter pessoal (família, escola, emprego, passatempos).			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de escrever, em termos simples, uma carta de felicitações ou cumprimentos, pedindo ou agradecendo qualquer coisa.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de escrever frases simples, ligando-as com palavras como "e", "mas", "porque".			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de utilizar palavras que indiquem a ordem cronológica de acontecimentos (primeiro, então, depois, mais tarde, etc.).			

LÍNGUA/LANGUAGE/LANGUE/SPRACHE/LENGUA:

Esta lista serve para registar o que julga ser capaz de fazer (coluna 1). Peça a alguém, por exemplo ao seu professor, para fazer uma apreciação das suas competências em línguas (coluna 2). Na coluna 3, assinale o que gostaria de saber fazer mas ainda não é capaz.

USE OS SÍMBOLOS SEGUINTE PARA ASSINALAR:

Nas colunas 1 e 2

- o que é capaz de fazer (+)
- o que é capaz de fazer com facilidade (++)

Na coluna 3

- o que gostaria de saber fazer (✓)

DATA ___/___/_____

B1

	Eu	Outro	Objectivos
COMPREENSÃO DO ORAL/LISTENING/COMPRÉHENSION DE L'ORAL/HÖREN/COMPRESIÓN AUDITIVA	1	2	3
<input type="checkbox"/> Sou capaz de acompanhar uma conversa sobre uma situação do dia-a-dia, embora, por vezes, necessite que o meu interlocutor repita determinadas palavras ou expressões.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender os aspectos fundamentais de uma conversa, desde que se fale de forma clara e na língua padrão.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender uma narrativa curta e de formular hipóteses sobre a sequência da acção.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender o essencial de noticiários radiofónicos e de gravações sobre temas do meu interesse.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de captar a informação essencial de programas de televisão sobre temas que me são familiares.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender informações técnicas de carácter elementar, tais como instruções de utilização de equipamentos de uso corrente.			

LEITURA/READING/LECTURE/LESEN/COMPRESIÓN DE LECTURA	1	2	3
<input type="checkbox"/> Sou capaz de captar o essencial de pequenos artigos de jornal sobre assuntos do dia-a-dia.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de ler e perceber o sentido geral de artigos e entrevistas em jornais ou revistas, onde os autores emitem opiniões acerca de um dado assunto.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de apreender o significado de palavras ou expressões desconhecidas, partindo do contexto, desde que o assunto em questão me seja familiar.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de ler rapidamente um texto curto (por exemplo, um boletim informativo) para identificar informações relevantes tais como, quem fez o quê e onde.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender informação relevante em folhetos sobre temas correntes.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de entender mensagens simples e cartas formais, por exemplo cartas comerciais e cartas oficiais.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender cartas pessoais onde se relatam acontecimentos e se exprimem sentimentos e desejos.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender o enredo de uma narrativa claramente estruturada e de distinguir as passagens mais importantes e o seu papel no contexto da obra.			

B1

	Eu	Outro	Objectivos
INTERACÇÃO ORAL/SPOKEN INTERACTION/INTERACTION ORALE/AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN/ INTERACCIÓN ORAL	1	2	3
<input type="checkbox"/> Sou capaz de iniciar, manter e acabar uma conversa sobre assuntos que me são familiares ou do meu interesse pessoal.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de manter uma conversa ou discussão, embora, por vezes, possa ter dificuldade em acompanhar e exprimir-me como gostaria.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de lidar com a maioria das situações que possam surgir aquando da marcação de viagens ou durante as viagens.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de pedir e de compreender instruções detalhadas.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de expressar sentimentos tais como surpresa, felicidade, tristeza, interesse e indiferença, bem como reagir a manifestações do mesmo tipo.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de dar ou pedir opiniões pessoais durante uma discussão informal com amigos.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de concordar e discordar, de forma delicada.			

	1	2	3
PRODUÇÃO ORAL/SPOKEN PRODUCTION /PRODUCTION ORALE/ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN/ PRODUCCIÓN ORAL			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de contar uma história.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de fornecer pormenores de experiências, descrevendo sentimentos e reacções.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de contar sonhos, exprimir desejos e ambições.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de explicar e de justificar os meus planos, intenções e acções.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de contar o enredo de um livro ou de um filme e de descrever as minhas reacções.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de recontar, de forma simples, pequenos excertos de obras, respeitando o tipo de expressão e a ordem das ideias do texto original.			

	1	2	3
ESCRITA/Writing/L'ÉCRIT/SCHREIBEN/EXPRESIÓN ESCRITA			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de escrever textos estruturados de forma simples sobre assuntos do meu interesse e de exprimir pontos de vista e opiniões pessoais.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de escrever textos simples sobre experiências ou acontecimentos, por exemplo, acerca de uma viagem, para o jornal da escola ou para a revista de um clube de que sou membro.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de escrever cartas a amigos ou conhecidos, pedindo ou dando notícias e narrando acontecimentos.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de, numa carta pessoal, descrever o enredo de um livro ou de um filme ou ainda de comentar um concerto a que assisti.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de, através de uma carta, exprimir sentimentos tais como sofrimento, alegria, interesse, solidariedade.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de responder a anúncios e pedir informações detalhadas sobre produtos (por exemplo, sobre um carro ou um curso).			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de transmitir ou de solicitar informação simples e resumida, por fax ou e-mail, a amigos ou a colegas.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de escrever o meu Curriculum Vitae, de forma resumida.			

LÍNGUA/LANGUAGE/LANGUE/SPRACHE/LENGUA:

Esta lista serve para registar o que julga ser capaz de fazer (coluna 1). Peça a alguém, por exemplo ao seu professor, para fazer uma apreciação das suas competências em línguas (coluna 2). Na coluna 3, assinale o que gostaria de saber fazer mas ainda não é capaz.

USE OS SÍMBOLOS SEGUINTE PARA ASSINALAR:

Nas colunas 1 e 2

- o que é capaz de fazer (+)
- o que é capaz de fazer com facilidade (++)

Na coluna 3

- o que gostaria de saber fazer (✓)

DATA ___/___/_____

B2

	Eu	Outro	Objectivos
COMPREENSÃO DO ORAL/LISTENING/COMPRÉHENSION DE L'ORAL/HÖREN/COMPRESIÓN AUDITIVA	1	2	3
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender, com pormenor, mensagens orais em linguagem corrente, mesmo num ambiente ruidoso.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de acompanhar uma conferência ou uma palestra, desde que o assunto em questão me seja familiar e a apresentação seja clara e bem estruturada.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender grande parte do conteúdo de documentários radiofónicos em linguagem corrente e de identificar o estado de espírito, o tom ...do(s) locutor(es).			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender documentários televisivos, entrevistas ao vivo, <i>talk shows</i> , peças de teatro e filmes, em linguagem corrente.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de captar as ideias principais de uma comunicação complexa sobre assuntos concretos ou abstractos, transmitida em linguagem corrente, incluindo questões técnicas da minha área de especialização.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de utilizar estratégias variadas para conseguir compreender o essencial de uma comunicação e usar pistas de contextualização para testar o meu grau de compreensão.			

LEITURA/READING/LECTURE/LESEN/COMPRESIÓN DE LECTURA	1	2	3
<input type="checkbox"/> Sou capaz de captar rapidamente o conteúdo e o significado de notícias, artigos e relatórios sobre assuntos do meu interesse (ou relacionados com a minha profissão) e de decidir sobre a necessidade de uma leitura mais pormenorizada.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender artigos e relatórios sobre assuntos de carácter geral, nos quais os autores exprimem atitudes e pontos de vista específicos.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender, com pormenor, textos sobre assuntos da minha área de interesses ou da minha área de especialização académica ou profissional.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender artigos especializados fora da minha área de interesses (académico ou profissional), fazendo uso do dicionário.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender resenhas que tenham por objecto temas de natureza cultural, tais como filmes, peças de teatro, livros, concertos, etc. e de resumir os aspectos essenciais do seu conteúdo.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de ler cartas relacionadas com as minhas áreas de interesse académico, profissional ou pessoal e de captar os pontos essenciais do seu conteúdo.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de consultar um manual (por exemplo, um programa de computador) e de encontrar explicações relevantes para a resolução de um dado problema.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de, ao assistir a uma narrativa ou a uma peça de teatro, compreender as motivações para a actuação das personagens e as suas consequências no desenrolar da acção.			

B2

	Eu	Outro	Objectivos
INTERACÇÃO ORAL/SPOKEN INTERACTION/INTERACTION ORALE/AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN/ INTERACCIÓN ORAL	1	2	3
■ Sou capaz de iniciar, manter e concluir uma conversa com naturalidade, conquistando com sucesso o meu espaço e intervindo de forma efectiva.			
■ Sou capaz de trocar informação pormenorizada, de carácter factual, sobre assuntos relacionados com os meus interesses.			
■ Sou capaz de transmitir graus de emotividade e de enfatizar o significado pessoal de acontecimentos e de experiências.			
■ Sou capaz de participar activamente em conversas longas sobre quase todos os assuntos de carácter geral.			
■ Sou capaz de justificar e de defender as minhas opiniões no decurso de uma discussão, apresentando explicações relevantes, argumentos e comentários.			
■ Sou capaz de manter uma discussão sobre assuntos do meu conhecimento, de confirmar que compreendi, de incitar outros a participar.			
■ Sou capaz de conduzir uma entrevista previamente preparada, de verificar e confirmar as informações do(s) entrevistado(s) e de retorquir de modo interessante.			

PRODUÇÃO ORAL/SPOKEN PRODUCTION /PRODUCTION ORALE/ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN/ PRODUCCIÓN ORAL	1	2	3
■ Sou capaz de fazer descrições pormenorizadas e claras em relação a uma vasta gama de assuntos dentro da minha área de interesses.			
■ Sou capaz de compreender e de resumir oralmente pequenos excertos de notícias, entrevistas ou documentários que envolvam opiniões, argumentação e discussão.			
■ Sou capaz de compreender e de resumir oralmente o enredo e a sequência de acontecimentos num extracto de um filme ou de uma peça.			
■ Sou capaz de desenvolver argumentação de forma pertinente, encadeando as minhas ideias com lógica.			
■ Sou capaz de exprimir um ponto de vista acerca de um dado assunto, apresentando as vantagens e desvantagens das várias opções possíveis.			
■ Sou capaz de especular sobre causas, consequências e situações hipotéticas.			

ESCRITA/WRITING/L'ÉCRIT/SCHREIBEN/EXPRESIÓN ESCRITA	1	2	3
■ Sou capaz de escrever com clareza e profundidade textos, tais como composições, relatórios, ou apresentações, acerca de vários assuntos relacionados com a minha área de interesse.			
■ Sou capaz de resumir artigos sobre assuntos de carácter geral.			
■ Sou capaz de resumir informação proveniente de várias fontes e meios de comunicação.			
■ Sou capaz de desenvolver criticamente um assunto – numa composição ou numa “carta ao editor”- justificando a minha posição, a favor ou contra um determinado ponto de vista.			
■ Sou capaz de desenvolver um argumento de forma sistemática, numa composição ou num relatório, realçando os aspectos de maior importância, sem esquecer determinados pormenores.			
■ Sou capaz de escrever sobre acontecimentos e experiências reais ou fictícias, de forma detalhada e de fácil leitura.			
■ Sou capaz de redigir um resumo crítico de um livro ou de um filme.			
■ Sou capaz de, através de uma carta pessoal, exprimir diversos sentimentos e atitudes e de relatar as notícias do dia, realçando os aspectos mais importantes de um acontecimento.			

LÍNGUA/LANGUAGE/LANGUE/SPRACHE/LENGUA:

Esta lista serve para registar o que julga ser capaz de fazer (coluna 1). Peça a alguém, por exemplo ao seu professor, para fazer uma apreciação das suas competências em línguas (coluna 2). Na coluna 3, assinale o que gostaria de saber fazer mas ainda não é capaz.

USE OS SÍMBOLOS SEGUINTES PARA ASSINALAR:

Nas colunas 1 e 2

- o que é capaz de fazer (+)
- o que é capaz de fazer com facilidade (++)

Na coluna 3

- o que gostaria de saber fazer (✓)

DATA ___/___/_____

C1

	Eu	Outro	Objectivos
COMPREENSÃO DO ORAL/LISTENING/COMPRÉHENSION DE L'ORAL/HÖREN/COMPRESIÓN AUDITIVA	1	2	3
<input type="checkbox"/> Sou capaz de acompanhar uma exposição longa mesmo quando não está claramente estruturada e quando a articulação lógica é apenas implícita .			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender uma vasta gama de expressões idiomáticas e coloquiais e de apreciar alterações de estilo e de registo.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de extrair informação específica a partir de avisos públicos, mesmo que a qualidade da transmissão seja má ou que haja interferências que resultem em distorções, por exemplo, numa estação de caminhos de ferro, num estádio de futebol, ...			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender informação técnica de carácter complexo, tal como instruções de utilização, instruções específicas para produtos e serviços de consumo familiar.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender o conteúdo de conferências, discursos e relatórios acerca de assuntos da minha área profissional ou de interesse académico mesmo quando são apresentados de forma complexa.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender sem esforço a acção de filmes, cuja linguagem contenha um grau consideravelmente elevado de calão e de expressões idiomáticas.			

LEITURA/READING/LECTURE/LESEN/COMPRESIÓN DE LECTURA	1	2	3
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender textos relativamente extensos e complexos e de os resumir oralmente.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de ler relatórios com um grau elevado de complexidade, análises e comentários, nos quais se equacionam pontos de vista e associações de ideias.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de extrair informação, ideias e opiniões de textos altamente especializados que se relacionem com a minha área de interesse, por exemplo, relatórios de investigação.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender instruções extensas e complexas, por exemplo para utilizar um equipamento novo, mesmo que o seu teor não esteja directamente relacionado com a minha profissão ou com a minha área de interesse, desde que tenha tempo para os reler.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de ler qualquer tipo de correspondência, recorrendo esporadicamente ao dicionário.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender com facilidade textos literários de autores contemporâneos.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender o enredo concreto de uma narrativa e, a partir deste, captar o significado, ideias e relações implícitas.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de reconhecer o enquadramento social, político ou histórico de uma obra literária.			

C1

	Eu	Outro	Objectivos
INTERACÇÃO ORAL/SPOKEN INTERACTION/INTERACTION ORALE/AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN/ INTERACCIÓN ORAL	1	2	3
■ Sou capaz de acompanhar uma conversa animada entre interlocutores nativos.			
■ Sou capaz de me exprimir com fluência, precisão e eficácia no âmbito de uma gama alargada de assuntos do foro pessoal, profissional ou académico.			
■ Sou capaz de usar a língua com flexibilidade e eficácia em situações de interação social, mesmo que estas pressuponham a expressão de emoções, de alusões ou de tiradas humorísticas.			
■ Sou capaz de exprimir as minhas ideias e opiniões com clareza e exactidão e de apresentar e/ou reagir de forma convincente a uma argumentação complexa.			

	1	2	3
PRODUÇÃO ORAL/SPOKEN PRODUCTION /PRODUCTION ORALE/ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN/ PRODUCCIÓN ORAL			
■ Sou capaz de fazer descrições claras e pormenorizadas de assuntos complexos.			
■ Sou capaz de resumir textos extensos e complexos.			
■ Sou capaz de fazer uma descrição ou um relato pormenorizado de um dado assunto, integrando temas, desenvolvendo aspectos específicos e retirando conclusões adequadas.			
■ Sou capaz de estruturar e de fazer uma apresentação sobre um assunto do meu interesse pessoal ou profissional, baseando-me, sempre que necessário, no texto previamente preparado, e dando sequência, de forma espontânea, a quaisquer questões postas pelos ouvintes.			

	1	2	3
ESCRITA/WRITING/L'ÉCRIT/SCHREIBEN/EXPRESIÓN ESCRITA			
■ Sou capaz de me exprimir, por escrito, acerca de uma vasta gama de assuntos de carácter geral ou profissional de uma forma clara e de leitura agradável.			
■ Sou capaz de apresentar um assunto complexo de forma clara e bem estruturada, destacando os aspectos mais importantes, por exemplo, numa composição ou num relatório.			
■ Sou capaz de apresentar pontos de vista ao comentar um dado assunto ou um acontecimento, destacando as ideias principais e apoiando o meu raciocínio em exemplos pormenorizados.			
■ Sou capaz de recolher informação proveniente de várias fontes e de a integrar, de forma coerente, num resumo.			
■ Sou capaz de fazer uma descrição pormenorizada de experiências, de sentimentos e de acontecimentos, numa carta pessoal.			
■ Sou capaz de escrever cartas formalmente correctas, por exemplo, para apresentar reclamações ou para tomar posição a favor ou contra determinado assunto.			
■ Sou capaz de escrever textos com elevado nível de correcção gramatical e de variar o meu vocabulário e o estilo em função do meu destinatário, do tipo de texto e do assunto.			
■ Sou capaz de seleccionar um estilo apropriado ao leitor a quem o meu texto se destina.			

LÍNGUA/LANGUAGE/LANGUE/SPRACHE/LENGUA _____

Esta lista serve para registar o que julga ser capaz de fazer (coluna 1). Peça a alguém, por exemplo ao seu professor, para fazer uma apreciação das suas competências em línguas (coluna 2). Na coluna 3, assinale o que gostaria de saber fazer mas ainda não é capaz.

USE OS SÍMBOLOS SEGUINTE PARA ASSINALAR:

Nas colunas 1 e 2

- o que é capaz de fazer (+)
- o que é capaz de fazer com facilidade (++)

Na coluna 3

- o que gostaria de saber fazer (✓)

DATA ___/___/_____

C2

	Eu	Outro	Objectivos
COMPREENSÃO DO ORAL/LISTENING/COMPRÉHENSION DE L'ORAL/HÖREN/COMPRESIÓN AUDITIVA	1	2	3
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender mensagens orais de qualquer tipo, transmitidas directamente (ao vivo), ou indirectamente (gravadas ...), à velocidade e ritmo discursivos próprios do falante nativo, desde que tenha tempo suficiente para me familiarizar com a pronúncia.			

LEITURA/READING/LECTURE/LESEN/COMPRESIÓN DE LECTURA	1	2	3
<input type="checkbox"/> Sou capaz de reconhecer jogos de palavras e apreciar textos cujo verdadeiro sentido não esteja explícito (por exemplo ironia ou sátira).			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de entender textos escritos num estilo coloquial com muitas expressões idiomáticas ou calão.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender manuais, regulamentos e contratos mesmo em áreas que não me são familiares.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender textos literários contemporâneos e clássicos de géneros diferentes (poesia, prosa, drama).			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de compreender textos, tais como críticas literárias ou notas explicativas acerca de determinadas obras, nos quais grande parte da informação é transmitida de uma forma indirecta e ambígua, contendo juízos de valor ocultos.			
<input type="checkbox"/> Sou capaz de reconhecer diversos recursos estilísticos (jogos de palavras, metáforas, símbolos, conotações, ambiguidades) e de apreciar e avaliar a sua função no texto.			

C2

	Eu	Outro	Objectivos
INTERACÇÃO ORAL/SPOKEN INTERACTION/INTERACTION ORALE/AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN/ INTERACCIÓN ORAL	1	2	3
■ Sou capaz de participar sem esforço em todas as conversas e discussões com falantes nativos.			

PRODUÇÃO ORAL/SPOKEN PRODUCTION /PRODUCTION ORALE/ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN/ PRODUCCIÓN ORAL	1	2	3
■ Sou capaz de resumir oralmente informação proveniente de diversas fontes, de reformular os meus argumentos e justificações, de modo a apresentar as minhas ideias de forma coerente.			
■ Sou capaz de apresentar ideias e pontos de vista de um modo bastante flexível que me permita diferenciar e eliminar ambiguidades.			

ESCRITA/Writing/L'ÉCRIT/SCHREIBEN/EXPRESIÓN ESCRITA	1	2	3
■ Sou capaz de escrever relatórios e artigos bem estruturados e de fácil leitura sobre assuntos complexos.			
■ Sou capaz de transmitir com pormenor os dados da minha investigação, resumir as opiniões dos outros, avaliar factos e informação pormenorizada.			
■ Sou capaz de fazer uma revisão crítica bem estruturada de um trabalho ou de um projecto, justificando as minhas opiniões.			
■ Sou capaz de elaborar uma crítica sobre eventos culturais (filmes, livros, música, teatro, literatura, rádio, televisão).			
■ Sou capaz de fazer resumos tanto de textos de natureza factual como de textos literários.			
■ Sou capaz de escrever textos narrativos sobre experiências que vivi, num estilo claro e fluente e apropriado ao género.			
■ Sou capaz de escrever com clareza cartas bem estruturadas, de carácter complexo e em estilo adequado, por exemplo cartas de candidatura ou pedidos de emprego, cartas a autoridades, a superiores hierárquicos ou cartas comerciais a clientes.			
■ Sou capaz de, através de uma carta, exprimir-me com ironia, ambiguidade e humor.			



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

Dossier



COUNCIL CONSEIL
OF EUROPE DE L'EUROPE

Dossier

Neste DOSSIER poderão ser incluídos trabalhos em língua estrangeira: relatos de experiências marcantes, histórias, páginas do diário, relatórios, poemas, testes, ensaios...

REFLECTIR SOBRE A SELECÇÃO FEITA

Um mês depois de lançados os registos no DOSSIER, será interessante voltar a fazer a sua leitura, pensar na importância que tiveram e dar a conhecer essas impressões a familiares, amigos, professores e entidades empregadoras.

QUADRO ORGANIZADOR DE DOCUMENTOS/DOCUMENTS/TABLEAU SYSTÉMatisÉ DE DOCUMENTS/DOKUMENTE/DOCUMENTOS

DIPLOMAS/ CERTIFICADOS	EXAMES	OUTROS DOCUMENTOS	LÍNGUA(S)	DATA	ANEXO N.º

DOCUMENTOS DE REFERÊNCIA

A Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment
Language Policy Division - Council of Europe
Cambridge University Press - Cambridge, 2001

Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues: Apprendre, Enseigner, Evaluer
Division des Politiques Linguistiques - Conseil de l'Europe
Editions Didier - Paris, 2001

Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas - Aprendizagem, ensino, avaliação
Edições ASA, Lisboa, 2001

European Language Portfolio
Proposals for Development
Council of Europe - CC - Lang (97)1

Europäisches Portfolio der Sprachen ©
Herausgeber:
Landesinstitut für Schule und Weiterbildung
Paradieser Weg 64
D - 59494

Portfolio européen des langues - Version pour jeunes et adultes
Europäisches Sprachenportfolio - Version für Jugendliche und Erwachsene
Portfolio europeo delle lingue - Versione per giovani et adulti
European Language Portfolio - Version for young people and adults
Ed. Schweizerische Konferenz der Kantonalen Erziehungsdirektoren
Bern: Berner Lehrmittel- und Medienverlag, 2001
Autoren: Günther Schneider, Brian North, Leo Koch

NOTA: Os descritores da grelha de auto-avaliação foram concebidos para o Portfolio Europeu de Línguas, versão suíça, no âmbito de um projecto da *Swiss National Science Foundation*: Schneider, Günther & North, Brian [2000]: "Fremdsprachen können - was heisst das?" Chur/Zürich: Rüegger. Os mesmos foram parcialmente adaptados para este Portfolio, com autorização dos autores e do editor BMLV [Berner Lehrmittel- und Medienverlag].

Na concepção dos descritores foram ainda tomadas em consideração orientações dos Programas Nacionais de Línguas Estrangeiras.

Versão organizada por:

Glória Fischer (DEB)
Maria Anália Gomes (DES)
Lídia Mota (APPA)
Maria Arminda Bragança (FNAPLV)

Colaboração de:

Maria Antónia Laranjo (APPA)
Manuela Vieira (DREN)
Maria Helena Correia (DES)
Concepção Gráfica: Manuela Lourenço

Coordenação:

Ministério da Educação – Portugal
– Direcção-Geral de Inovação
e Desenvolvimento Curricular
Lisboa – 2004

ISBN: 972-742-192-X

Edição: Lisma, Lda. – Lisboa, 2004
Rua Dr. José Baptista de Sousa, N.º 45 A/B – 1500-244 Lisboa

Execução gráfica/impressão: GREEN and REDesign – Marketing e Publicidade, Lda.
Rua das Camélias, N.º 23 Loja B – 2745-735 Massamá

